

Porównanie tłumaczeń Psalmów 56:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Cofną się więc moi wrogowie; W (tym) dniu zawołam: To wiem, że Bóg jest ze mną!*
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego cofną się moi wrogowie! W tym dniu zawołam: Wiem, że Bóg jest ze mną!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W Bogu będę wysławiać jego słowa, w JAHWE będę chwalić jego słowo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy się nazad cofną nieprzyjaciele moi, któregokolwiek dnia zawołam; bo to wiem, iż Bóg jest ze mną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy podadzą tył nieprzyjaciele moi, w którykolwiek dzień będę cię wzywał; otom poznał, że Bogiem moim jesteś.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wrogowie moi wycofają się wówczas w dniu, gdy Cię wezwę; po tym poznam, że Bóg jest ze mną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy cofną się wrogowie moi, gdy zawołam: To wiem, że Bóg jest ze mną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wycofają się moi wrogowie w dniu, w którym zawołam: Wiem, że Bóg jest ze mną!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech się cofną wrogowie, gdy Cię wezwę; po tym poznam, że Bóg jest ze mną!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Toteż wrogowie moi pierzchną, w dzień, gdy [do Ciebie] będę wołał; ja wiem, że Bóg jest ze mną.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Визнаватимуся Тобі між народами, Господи, співатиму Тобі між народами,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy wrogowie cofną się wstecz, w dniu, w którym zawołam: To wiem, że Bóg jest ze mną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W jedności z Bogiem będę wysławiał jego słowo; w jedności z Jehową będę wysławiał jego słowo.

¹⁾ <x>520 8:31</x>